



Brüsszel, 2025. május 12.
(OR. en)

8809/25
ADD 1

Intézményközi referenciaszám:
2025/0105 (NLE)

COASI 61	TELECOM 136
ASIE 23	RECH 201
CONOP 29	CLIMA 136
COTER 70	ENER 121
POLCOM 85	TRANS 170
SUSTDEV 23	TOUR 6
PI 84	EDUC 141
GENDER 36	CULT 46
JAI 568	ENV 321
MIGR 159	POLMAR 23
COHAF 30	SAN 212
COHOM 62	AGRI 183
CODRO 1	EMPL 171
COMPET 355	STATIS 30

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2025. május 12.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2025) 193 annex
Tárgy:	MELLÉKLETEK a következőhöz: Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Thaiföldi Királyság közötti átfogó partnerségi és együttműködési keretmegállapodás által létrehozott vegyes bizottságban a vegyes bizottság eljárási szabályzatának elfogadásával, valamint a szakértői munkacsoportok létrehozásával és azok feladatmeghatározásának elfogadásával kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspontokról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 193 annex.

Melléklet: COM(2025) 193 annex



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2025.5.12.
COM(2025) 193 final

ANNEXES 1 to 2

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA

**az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Thaiföldi Királyság közötti
átfogó partnerségi és együttműködési keretmegállapodás által létrehozott vegyes
bizottságban a vegyes bizottság eljárási szabályzatának elfogadásával, valamint a
szakértői munkacsoportok létrehozásával és azok feladatmeghatározásának
elfogadásával kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspontról**

1. MELLÉKLET

AZ EU–THAIFÖLD VEGYES BIZOTTSÁG 1/... HATÁROZATA (XXXX)

eljárási szabályzatának elfogadásáról

AZ EU–THAIFÖLD VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Thaiföldi Királyság közötti átfogó partnerségi és együttműködési keretmegállapodásra¹ (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 52. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás egyes részeit 2024. október 20-tól ideiglenesen alkalmazzák,
- (2) A vegyes bizottságnak ezért el kell fogadnia eljárési szabályzatát,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A vegyes bizottság elfogadja az e határozat I. mellékletében foglalt eljárési szabályzatát.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt ...,

az EU–Thaiföld vegyes bizottság részéről

Az elnök és a társelnök

¹ HL L 330., 2022.12.23., 72. o..

I. MELLÉKLET

AZ EU–THAIFÖLD VEGYES BIZOTTSÁG ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

1. cikk

Feladatok és összetétel

- (1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Thaiföldi Királyság közötti átfogó partnerségi és együttműködési keretmegállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 52. cikkének megfelelően létrehozott vegyes bizottság a megállapodásban és az ezen eljárási szabályzatban előírt feladatait látja el.
- (2) A megállapodás 52. cikkének (4) bekezdése értelmében a vegyes bizottságnak joga van megvitatni az 53. cikk (1) bekezdésében említett bármely egyedi megállapodás működését és végrehajtását. A közös intézményi keret részeként a vegyes bizottság megvitatja az 53. cikk (1) bekezdésében említett bármely egyedi megállapodás alapján létrehozott bizottságok, valamint e bizottságoknak az egyedi megállapodások alapján létrehozott albizottságai által hozzá utalt ügyeket.
- (3) A vegyes bizottság a két Fél lehető legmagasabb szintű képviselőiből áll.

2. cikk

Elnöklés

- (1) A vegyes bizottság elnöki tisztét miniszteri szinten az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője és a Thaiföldi Királyság külügyminisztere tölti be. Hatáskörüket átruházhatják egy magas rangú tisztviselőre.
- (2) A vegyes bizottság elnöki tisztét a Felek felváltva töltik be, egyéves időtartamra, ugyanazon év január 1-jétől december 31-ig. A másik Fél társelnökként jár el.

3. cikk

Ülések

- (1) A vegyes bizottság általában Brüsszelben és Bangkokban ülésezik évente egy alkalommal, amennyiben a társelnökök másként nem állapodnak meg. A vegyes bizottság üléseit az ülésnek otthont adó elnök hívja össze a kölcsönös megállapodás alapján kitűzött időpontra. A vegyes bizottság bármely Fél kérésére és a Felek beleegyezésével rendkívüli üléseket tarthat.
- (2) Mindkét Fél egyetértése esetén a vegyes bizottság ülései kivételesen video- vagy telefonkonferencia útján is megtarthatók.
- (3) A vegyes bizottság miniszteri szinten ülésezik, de a Felek egyetértésével vezető tisztviselői szinten is ülésezhet.
- (4) Amennyiben a társelnökök erről másként nem határoznak, a vegyes bizottság ülései nem nyilvánosak.

4. cikk

Résztvevők

- (1) A társelnököket minden ülés előtt a titkárságon keresztül tájékoztatni kell az ülésen részt vevő küldöttségek tervezett összetételéről.
- (2) Adott esetben és a felek közötti kölcsönös megállapodás útján a vegyes bizottság üléseire szakértőket vagy más szervek képviselőit is meg lehet hívni, hogy bizonyos témákkal kapcsolatban tájékoztatást nyújtsanak.

5. cikk

Titkárság

Az Európai Külügyi Szolgálat és Thaiföld Külügyminisztériumának egy-egy képviselője közösen gyakorolja a vegyes bizottság titkári feladatkörét. A vegyes bizottság társelnökeihez címzett, illetve általuk tett valamennyi közleményt továbbítani kell a titkároknak. A vegyes bizottság társelnökeinek címzett, illetve az általuk kezdeményezett levelezés bármilyen írásbeli formában folytatható, beleértve az elektronikus leveleket is.

6. cikk

Az ülések napirendje

- (1) Az elnök elkészíti az ülések előzetes napirendjét. Az ideiglenes napirendet és a vonatkozó dokumentumokat az ülés kezdete előtt legkésőbb 15 nappal a másik Félhez eljuttatják.
- (2) Az ideiglenes napirendbe felveendő pontokat legkésőbb 21 naptári nappal az ülés kezdete előtt be kell nyújtani az elnöknek.
- (3) A vegyes bizottság az egyes ülések kezdetén elfogadja a napirendet. Amennyiben arról a Felek megállapodnak, az ideiglenes napirenden nem szereplő pontot is felvehetnek a napirendre.
- (4) Az elnök a társelnökökkel egyetértésben az adott ügy sajátosságaira való tekintettel lerövidítheti az (1) bekezdésben említett határidőket.

7. cikk

Jegyzőkönyvek

- (1) A két titkár általában az ülés időpontját követő 30 naptári napon belül közösen elkészíti az ülés jegyzőkönyvtervezetét. A jegyzőkönyvtervezet a vegyes bizottságban elfogadott következtetések elnök általi összefoglalásán alapul.
- (2) Az ülés időpontját követő 45 napon belül vagy a Felek által közösen kitűzött határidőn belül mindkét fél jóváhagyja a jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyvtervezet elfogadását követően az elnök és a társelnök a jegyzőkönyv tervezetének két eredeti példányát aláírásukkal látják el. A Felek megkapják a jegyzőkönyvtervezet egy-egy eredeti példányát.

8. cikk

Határozatok és ajánlások

- (1) A vegyes bizottság határozatokat hozhat és ajánlásokat tehet a megállapodás célkitűzéseinek elérése érdekében. A vegyes bizottság határozatait és ajánlásait a Feleknek kölcsönös megállapodás alapján kell elfogadniuk. A határozatok és ajánlások elfogadására azt követően kerül sor, hogy a Felek a saját jogszabályaikkal összhangban lezárták a vonatkozó belső eljárásaikat.
- (2) Az egyes határozatok az elfogadásuk napjától kezdődően kötelező erejűek.
- (3) A vegyes bizottság által elfogadott határozatok vagy ajánlások címe „Határozat” vagy „Ajánlás”, amelyet sorszám, az elfogadás dátuma, valamint a tárgy megjelölése követ.
- (4) A vegyes bizottság írásbeli eljárás útján is hozhat határozatokat és tehet ajánlásokat, amennyiben a két Fél megegyezik erről. A Felek kölcsönös megállapodása alapján az írásbeli eljárás lezárására határidő állapítható meg, amelynek végén a vegyes bizottság elnöke és társelnöke – amennyiben semelyik Fél nem emel ez ellen kifogást – nyilatkozatot tehet arról, hogy a Felek kölcsönösen megállapodásra jutottak.
- (5) A vegyes bizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat két eredeti példány aláírásával hitelesítik.
- (6) A Felek dönthetnek arról, hogy saját hivatalos lapjukban közzéteszik a vegyes bizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat.

9. cikk

Levelezés

- (1) A vegyes bizottsághoz címzett levelezést valamelyik titkári feladatokat ellátó tisztviselőnek kell címezni, aki tájékoztatja erről a másik titkárt.
- (2) A vegyes bizottságnak címzett leveleket a titkárság továbbítja az elnöknek és a társelnöknek, és amennyiben indokolt, a jelen eljárási szabályzat 10. cikkében említett dokumentumként körözteti.
- (3) Az elnök és a társelnök levelezését a titkárság megküldi a Feleknek, és adott esetben az eljárási szabályzat 10. cikkében említett dokumentumként körözteti.

10. cikk

Dokumentum(ok)

- (1) Amennyiben a vegyes bizottság tanácskozásai írott dokumentumokon alapulnak, ezeket a dokumentumokat a titkárság ellátja számmal, és a tagok körében körözteti.
- (2) Az egyes titkárok felelősek azért, hogy a dokumentumokat továbbítsák a vegyes bizottság megfelelő képviselőinek, és rendszeresen másolatot küldjenek a másik titkárnak.
- (3) Amennyiben az egyik Fél bizalmasként megjelölt információkat terjeszt elő, a másik Fél az említett információkat bizalmasan kezeli.

11. cikk

Kiadások

- (1) A Felek mindegyike maga fedezi a vegyes bizottság ülésein való részvételével összefüggő személyzeti, utazási és tartózkodási költségeket, valamint postai és távközlési költségeit.
- (2) Az ülések lebonyolításával és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos kiadásokat az ülésnek otthont adó Fél viseli.

12. cikk

Az eljárási szabályzat módosítása

Az eljárási szabályzat a Felek kölcsönös megállapodása útján, valamint a 8. cikkel összhangban a vegyes bizottság határozatával módosítható.

13. cikk

Szakértői munkacsoportok

- (1) A vegyes bizottság szakértői munkacsoportok létrehozásáról dönthet munkája elvégzésének támogatására.
- (2) A vegyes bizottság meghatározza az (1) bekezdés szerint létrehozott szakértői munkacsoportok feladatkörét.
- (3) A szakértői munkacsoportok üléseit követően jelentést tesznek a vegyes bizottságnak.
- (4) A szakértői munkacsoportok nem rendelkeznek döntéshozói jogkörrel, de ajánlásokat terjeszthetnek a vegyes bizottság elé.

2. MELLÉKLET

AZ EU–THAIFÖLD VEGYES BIZOTTSÁG 2/... HATÁROZATA

(XXX)

a szakértői munkacsoportok feladatmeghatározásának elfogadásáról

AZ EU–THAIFÖLD VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Thaiföldi Királyság közötti átfogó partnerségi és együttműködési keretmegállapodásra² (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 52. cikkére, valamint a vegyes bizottság eljárási szabályzatának 13. cikkére,

mivel:

- (1) A vegyes bizottság – eljárási szabályzatának 13. cikke szerint – szakértői munkacsoportokat állíthat fel, melyek segítik feladatai ellátásában,
- (2) A szakértői munkacsoportok mellékletben foglalt feladatmeghatározásának elfogadása nem érintheti az EU és Thaiföld közötti munkaügyi párbeszéd vagy a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemmel foglalkozó EU–Thaiföld munkacsoport további munkáját vagy eljárásait,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

- (1) Létrejönnek a vegyes bizottságnak az e határozat I. mellékletében szereplő szakértői munkacsoportjai.
- (2) Elfogadásra kerül a vegyes bizottság szakértői munkacsoportjainak az e határozat II. mellékletében foglalt feladatmeghatározása.

2. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt ...,

az EU–Thaiföld vegyes bizottság részéről

Az elnök és a társelnök

² HL L 330., 2022.12.23., 72. o..

I. MELLÉKLET

AZ EU–THAIFÖLD VEGYES BIZOTTSÁG SZAKÉRTŐI MUNKACSOPORTJAI

1. Az emberi jogokkal és a kormányzással foglalkozó szakértői munkacsoport
2. A kereskedelemmel és beruházásokkal foglalkozó szakértői munkacsoport
3. A fenntartható fejlődéssel és a zöld átállással foglalkozó szakértői munkacsoport

II. MELLÉKLET

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Thaiföldi Királyság közötti átfogó partnerségi és együttműködési keretmegállapodás által létrehozott szakértői munkacsoportok feladatmeghatározása

1. cikk

- (1) Az egyes szakértői munkacsoportok üléseiken foglalkozhatnak a megállapodás végrehajtásával, a megállapodás alkalmazási körébe tartozó területeken.
- (2) A szakértői munkacsoportok megvitathatják a kétoldalú együttműködés vonatkozó területeivel kapcsolatos témákat vagy konkrét projekteket is.
- (3) Bármelyik Fél kérésére egyedi kérdéseket is fel lehet vetni.

2. cikk

A szakértői munkacsoportok a vegyes bizottság felügyelete alatt működnek. Az albizottságok és a szakértői munkacsoportok minden ülés után 30 naptári napon belül jelentést tesznek és továbbítják az ülés jegyzőkönyvét és a következtetéseiket a vegyes bizottság elnökének.

3. cikk

Valamennyi szakértői munkacsoport a Feleknek a hatáskörébe tartozó ügyekben illetékes képviselőiből áll. A Felek egyetértésével a szakértői munkacsoportok üléseikre szakértőket hívhatnak meg és meghallgathatják őket a szakértői munkacsoport ülése napirendjének konkrét pontjai tekintetében.

4. cikk

A szakértői munkacsoportok elnökségét a Felek felváltva látják el a vegyes bizottság eljárási szabályzatának megfelelően. A másik Fél társelnökként jár el. Az elnök és a társelnök az egyes testületek hatáskörébe tartozó ügyekben illetékes hatóság képviselője.

5. cikk

A szakértői munkacsoportok titkári feladatait az Európai Külügyi Szolgálat és Thaiföld Külügyminisztériumának egy-egy képviselője közösen látja el, kivéve, ha a Felek az adott szakértői munkacsoport feladatai alapján másként határoznak. A szakértői munkacsoportokat érintő valamennyi közleményt a két titkárhoz kell eljuttatni.

6. cikk

- (1) A szakértői munkacsoportok felváltva legalább két évente Bangkokban és Brüsszelben üléseznek. A szakértői munkacsoport minden ülését a Felek közötti megállapodás szerinti időben és helyen tartják.
- (2) Az egyik Félnek a szakértői munkacsoport ülésének összehívására irányuló kérelmére a másik Fél állandó titkára a kérelem kézhezvételétől számított 15 naptári napon belül válaszol.
- (3) Különösen sürgős esetben a két Fél egyetértésével a szakértői munkacsoport összehívására rövidebb időn belül is sor kerülhet.
- (4) Mindkét Fél egyetértése esetén a szakértői munkacsoportok ülései kivételesen video- vagy telefonkonferencia útján is megtarthatók.
- (5) Az elnököt és a társelnököt minden egyes ülést megelőzően tájékoztatni kell a két Fél küldöttségének tervezett összetételéről.
- (6) A szakértői munkacsoportok üléseit a két titkár együttesen hívja össze.

7. cikk

A napirendre felvenni kívánt pontokat a szakértői munkacsoport szóban forgó ülése előtt legalább 20 naptári nappal kell megküldeni a titkároknak. A pontokhoz kapcsolódó bármilyen dokumentumot az ülés előtt legalább 15 naptári nappal kell megküldeni a titkároknak. A titkárok az ülés előtt legalább 10 naptári nappal közlik a napirendtervezetet. A napirend véglegesítésére a Felek megállapodásával kerül sor. Kivételes esetekben, a Felek egyetértése mellett, további pontok rövidebb időn belül is felvehetők a napirendre.

8. cikk

- (1) Valamennyi ülésről jegyzőkönyvet kell vezetni.
- (2) Eltérő határozat hiányában a szakértői munkacsoportok ülései nem nyilvánosak.

9. cikk

- (1) A Felek mindegyike maga fedezi a szakértői munkacsoportok ülésein való részvételével összefüggő személyzeti, utazási és tartózkodási költségeket, valamint postai és távközlési költségeit.
- (2) Az ülések lebonyolításával és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos kiadásokat az ülésnek otthont adó Fél viseli.

10. cikk

Az e feladatmeghatározásban nem szereplő egyéb szempontok tekintetében analógia útján a vegyes bizottság eljárási szabályzata alkalmazandó.